

Psa

Chapter 55

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

תִּתְעַלֵּם לְמַנְצֵחַ 1
— — — — — — — — — —
H5956 H0408 H8605 H0430 H0238 H1732 H4905 H5058 H5329

מִתְחַנְּתִי :
—
H8467

Kanggo lurah pasindhèn. Binarung swaraning clempung. Kidung piwulange Prabu Dawud. (55-2) Dhuh Allah, Paduka mugè karsaa miyarsakaken pandonga kawula, Paduka sampun ngantos mengkeraken panyuwun kawula!

וְאֶהְיֶמָּה : 2
sampun-singidaken lan kula dhateng-pandonga Gusti Allah pasangna-kuping
H1949 H7879 H7300 H7181

(55-3) Paduka mugè karsaa nilingaken saha karsaa maringi wangsulan, kawula nglembara kaliyan nangis margi saking semplah.

אֲנִי מִקּוֹל 3
lan kula ing-sungkawa kula-sambat kula wangsulana lan dhateng-kula gatosan
H0205 H4131 H7563 H6125 H6440 H0341

וּבְאֵף יִשְׁטְמוּנִי :
— kula-nggresah
H7852 H0639

(55-4) Margi saking pambengoking mengsah, lan panganiayanipun tiyang duraka; amargi sami ndhatengaken bilai, sarta kanthi pangigit-igit anggenipun nglawan kawula.

עָלִי נִפְלוּ 4
ing-kula sami-nimpakaken amargi tiyang-duraka saking-panganiaya mengsah saking-swara
H5307 H4194 H0367 H7130

(55-5) Manah kawula ngolang-ngaling, tuwin pagirising pejah ngebruhi kawula.

יִרְאֶה וְרָעַד 5
lan kula ing-batos ngrintih kula manah
H6427 H3680 H0935 H3374

(55-6) Kawula ketaman ing ajrih lan raos gumeter, kawula kalimputan ing pagiris.

וְאֶשְׁכְּנָה : 6
kula nutupi lan ing-kula rawuh gemetar lan ajrih
H7931 H3123 H0083 H5414 H4310 H0559

(55-7) Kawula manah makaten: "Adhuh, saupama aku kaparingan swiwi kaya manuk dara, banjur mabur golek papan kang tentrem,

סֵלָה : 7
suwiwi dhateng-kula badhé-maringi sinten kula-ngandika lan
H5542 H5074 H7368 H2009

(55-8) malah nuli lumayu nganti adoh, lan banjur nginep ana ing pasamunan. (Selah)

8 אַחֵישָׁה מִפְּלֵט קִי מְרוּחַ סֵעָה מְסָעֵר:
— lah kula-badhé-mlayu-adoh kula-badhé-nginep ing-ara-ara-samun Séla
[H4655](#) [H7307](#) [H5584](#)

(55-9) Aku bakal enggal-enggal golek papan pangungsen, ngoncati angin gedhe lan prahara.”

9 בִּלְע אֲרָנִי פֶלֶג לְשׁוֹנִם כִּי- רְאִיתִי קָמָס
— kula-badhé-kesusu pangungsen kula pangungsen saking-angin ingkang-banter saking-prahara
[H1104](#) [H0136](#) [H6385](#) [H3956](#) [H7200](#) [H2555](#)

וְרִיב בְּעִיר:
— [H7379](#)

(55-10) Dhuh Pangeran, mugé Paduka karsaa damel bingungipun tiyang-tiyang punika, saha karsaa ngisruhaken pirembagipun, amargi kawula ningali panganiaya saha bebantahan wonten ing kitha!

10 יוֹמָם וְלַיְלָה יְסוּבְּבָהּ עַל- חוֹמַתֶּיהָ וְאֶן אִמְרִי וְעִמָּל בְּקָרְבָּהּ:
leleh Gusti pecahna basa piyambakipun amargi kula-ningali panganiaya
[H3119](#) [H3915](#) [H5437](#) [H4185](#) [H0205](#) [H2346](#) [H5999](#) [H7130](#)

(55-11) Rinten dalu sami ngubengi kitha punika wonten ing sangingiling balowartinipun, sarta ing nglebet wonten kacilakan lan kasangsaran;

11 תְּרוֹת בְּקָרְבָּהּ וְלֹא- יָמִישׁ מְרוּחָהּ תֵּבֶן וּמְרָמָה:
rina lan wengi sami-ngubengi piyambakipun ing-tembok piyambakipun
[H1942](#) [H7130](#) [H3808](#) [H4185](#) [H7339](#) [H8496](#) [H4820](#)

(55-12) saha kawontenan ingkang ngrerisak pinanggih ing wewengkonipun, panindhés lan para cidra jumedhul tanpa kendhat wonten ing alun-alunipun.

12 כִּי לֹא- אֹיִב יַחְרָפְנִי וְאִשָּׁא לֹא- מְשֻׁנְאִי
kerusakan ing-tengahing piyambakipun lan piyambakipun oncat saking-alun-alun
[H3808](#) [H0341](#) [H5375](#) [H3808](#) [H8130](#)

עָלִי הַגְּדִיל וְאֶסְתֵּר מְמֹנִי:
piyambakipun panganiaya lan apus-apus
[H1431](#) [H5641](#)

(55-13) Saupami mengsah kawula ingkang ngawon-awon kawula, kawula taksih saged sabar. Saupami ingkang sengit dhateng kawula ingkang ngegungaken dhiri wonten ing ngajeng kawula, kawula taksih saged singidan.

13 וְאַתָּה אֲנֹשׁ כְּעָרְכִי אֶלּוּפִי וּמִדְעִי:
amargi sanes mengsah ingkang-maido kula
[H0582](#) [H6187](#) [H3045](#)

(55-14) Nanging kowe iku wong kang cedhak karo aku, kancaku lan wong kang dakpracaya.

14 אֲשֶׁר נָאֵר וְיַחְדָּו נִמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נִהְלָךְ בְּרִגְשׁ:
nanging panjenengan tiyang kados derajat kula kanca
[H3451](#) [H4985](#) [H5475](#) [H0430](#) [H1980](#)

(55-15) Aku padha sesrawungan kalawan becik, lan padha bebarengan munggah menyang ing padalemaning Allah ing satengahing karamean.

15 [יְשִׁי] (יְשִׁי) עֲלִימוּ מְנוֹת (מְנוֹת) יִרְדּוּ שְׂאוּל
ingkang sareng-sareng kula-sedaya-ndadosaken-manis rembugan ing-Padaleman Gusti Allah
[H5377](#) [H4194](#) [H3381](#) [H7585](#)

תִּיִם כִּי- רְעוֹת בְּמִגְוָרָם בְּקָרְבָּם:
kula-sedaya-mlampah ing-grombolan
[H7130](#) [H4033](#)

(55-16) Wong iku muga padha kacandhaka ing pati, padha mudhuna menyang ing jagading wong mati urip-uripan! Amarga omahe malah batine kadunungan piala.

יושיעני:	נְהוּה	אַקרא	אֱלֹהִים	אֶל-	אָנִי	16
gesang	neraka	mugi-sami-mudhun	piyambakipun	nyergap	mugi-pejah	
H3467	H3068	H7121	H0430	H0413	H0589	

(55-17) Nanging aku nyebut marang Gusti Allah, sarta Pangeran Yehuwah banjur bakal ngluwaru aku.

קולי:	וישמע	ואהמה	אשיחה	וצהרים	ובקר	ערב	17
kula	badhé-ngluwari	Yéhuwah	lan	kula-sesambat	dhateng-Gusti Allah	kula	
	H8085	H1993	H7878		H1242	H6153	

(55-18) Ing wayah sore, esuk lan awan aku sesambat lan nangis; Pangeran banjur miyarsakake swaraku.

עמדי:	היו	ברכים	כי-	לי	מקרב-	נפשי	בשלום	פדה	18
lan	kula-sesambat	lan	kula-sambat	siang	lan	énjing	lan	sonden	
H5978	H1961				H7128	H5315	H7965	H6299	

(55-19) Gusti Allah ngluwaru aku kanthi tentrem saka pangrangsanging mungsuhku, awit padha gumrudug nglawan marang aku.

אשר	סלה	קדם	וישב	ויענם	ואל	וישמע	19	
kula	nglawan	saking-perang	kula	nyawa	ing-katentrem	Panjenenganipun-nebus		
	H5542		H3427	H0410	H8085			
			אלהים:	יראו	וקא	למו	תליפות	אין
			—	kula	nglawan	tiyang	kanthi-kathah	amargi
			H0430	H3372	H3808		H2487	H0369

(55-20) Gusti Allah kang lenggah ana ing dhampare wiwit kuna mula, bakal mireng sarta ngesorake wong-wong iku. (Selah) Amarga padha ajeg bae, sarta padha ora wedi marang Gusti Allah.

	בריתו:	חלל	בשלומו	ידיו	שלה	20
	piyambakipun	badhé-ngrendahaken	lan	Gusti Allah	badhé-mireng	
	H1285		H7965	H3027	H7971	

(55-21) Wong iku ngagakake tangane marang para wong kang urip bebarengan karo dheweke kalawan rukun, amarga nerak pranjiane.

לבו		וקרב-	פיו	מחמאת	וחלקו	21
tiyang-tentrem-kaliyan		nglawan	piyambakipun	asta	piyambakipun-ngirimaken	
		H7128	H6310	H4260		
	פתחות:	ותמה	משמן	דבריו	רבו	
	—	piyambakipun	pranjian	piyambakipun-nerak	piyambakipun	
	H6609	H1992	H8081	H1697	H7401	

(55-22) Lunyuning cangkeme ngungkuli mertega, nanging karepe arep nempuh perang; alusing tembungé ngluwihi lenga, nanging sakabehing mau pedhang ligan.

לא-	יכלכלה	והוא	יתבד	ויהנה	על-	תשלה	22
manah	perang	nanging	piyambakipun	cangkem	langkung-saking-mentega	alus	
H3808	H3557	H1931	H3053	H3068		H7993	
		לצדיק:	למוט	לעולם	יתן		
		langkung-saking-lenga	pangandikanipun	lemes	piyambakipun		
		H6662	H4131	H5769	H5414		

(55-23) Sumelangmu pasrahna marang Pangeran Yehuwah, temah kowe mesthi direksa! Pangeran ora marengake, yen wong mursid gloyoran ing salawase.

דָּמִים badhé-nyangga H1818	אֲנִשִּׁי Panjenenganipun H0376	שַׁחַת lan H7845	לְבָאֵר panjenengan H0875	וּתְוֹרָהֶם momotan H3381	וְאֱלֹהִים ing-Yéhuwah H0430	וְאֵתָהּ bucalaken
בְּדָ: — אֲבָטָהּ dhateng-tiyang-leres H0982	וְאִנִּי goyah H0589	יְמִיָּהֶם ing-salami-laminipun H3117	יַחֲצִי badhé-maringi H2673	לֹא- botén H3808	וּמְרָמָהּ panjenengan H4820	

(55-24) Nanging Paduka, dhuh Allah, badhe nyemplungaken tiyang-tiyang punika dhateng ing sumur ingkang lebet; tiyang ingkang ngwutahaken rah tuwin lampah cidra, umuripun boten badhe dumugi sapalih nanging kawula kumandel dhumateng Paduka.